

安全警告

使用设备之前,请仔细阅读所有说明。妥善保存本使用说明。

- 如果电源线损坏,必须由制造商或制造商的客户体验中心对其进行替换,以避免所有风险。
- 切勿将电器浸入水中。
- 在电器运作时,门和可触及的外部表面可能变得非常热。始终使用握柄、手柄和按键。如有必要,请使用烤箱手套。
- 本电器在高温下运作可能会导致烫伤。
- 8周岁及以上的儿童,有身体、感官或心理障碍或不具备足够经验或知识的人员可以使用本电器,但需处于监督下或接受过有关电器的安全使用说明并了解相关危险。儿童不得玩弄该电器。由使用者进行的清洁和维护工作不得由未受监督的儿童进行。
- 空机时,不得对电器进行预热。
- 电器内没有食物时,不得使用。您可能会损坏它。
- 本产品仅为家用电器。不适用于:商店内的员工餐厅、办公室和其他工作环境;度假农庄;由旅馆的客人使用、汽车旅馆和其他住宅类型的环境;家庭式旅馆类型的环境。

· 本电器不能通过外接定时器或独立遥控控制系统的方式进行使用。



危险!

不遵守有关警告可能会导致触电危及生命。

- 使用电器之前,请检查主电源的电压与电器标牌上指示的电压值一致。
- 请将设备连接到正确电流规格的接地电源和插座上。制造商对未遵守本重要事故预防规则而引起的损害概不负责。



烫伤危险!

不遵守这些警告可能导致烫伤或烧伤。

- 在操作过程中,该电器会变热。不要将电器放在儿童可触及的地方。
- 仅使用手柄来移动电器。切勿使用内锅手柄来移动电器。
- 切勿将电源线悬挂在电器放置台面的边缘,防止儿童被儿童抓到或妨碍到用户。
- 热蒸汽可能会从通风口散出。务必小心!



重要!

不遵守这些警告可能导致危及生命的伤害或损坏电器。

- 切勿将电器放置在热源附近。
- 内锅会自动契合到中心销上。为避免损害,切勿手动旋转来找到正确的位置。
- 切勿将任何物品插入到通风开口中。确保通风顺畅。
- 内锅的液面不要超过最大液位MAX线(E)。
- 向内锅倒入的油量不要超过油量计量杯上标注的最高线(液位5)。



请注意:

该符号表示对于用户重要的建议或信息。

- 设置电器之前,请去掉电器内部任何的文件和其他材料,如:保护纸板、小册子、塑料袋等。
- 首次使用机器之前,请在热水和洗涤液中彻底清洗内锅,混合桨和容器盖。在操作结束时,彻底擦干所有组件并去除残留在内锅底部的任何水分。
- 首次使用时,机器发出的“新”的味道为正常现象。保持房间通风。
- 机器必须保持与其所连接的主电源插座至少20厘米的距离。
- 在某些烹饪程序进行时,蒸汽可能从盖子释放出来。因此,不应将其放置在橱柜或家具下面(图12)。

技术参数

尺寸 (DxLxH) : 405x325x290 毫米
重量: 5.7 千克
欲了解更多信息, 请参阅机器上的铭牌。

- CE** 该设备符合下列CE指令:
- 欧盟法规 1935/2004号指定与食品接触的材料和物品。
 - 欧盟待机第1275/2008号法规。

废旧处理

 当机器废弃时不能按照一般的家电进行废旧处理, 需将机器交给授权的垃圾分类和回收中心进行处理。

机器的描述

- A 容器盖
- B 热气排放格栅 (通风)
- C 观察窗口释放按钮
- D 可移动观察窗口
- E 最大液位MAX线
- F 电源线
- G 凝水盘
- H ON/OFF主按钮
- I 混合浆
- J 陶瓷涂层内锅
- K 滑动手柄
- L 内锅手柄
- M 油量计量杯 (1到5个液位)
- N 背光功率等级条
- O 功率等级按钮
- P 计时器按钮 + (增加时间)
- Q 显示屏
- R 计时器按钮 - (减少时间)
- S 烹饪功能选择旋钮
- T 背光功能启动/停止按钮
- U 电器主体
- V 用于拿起电器的把手
- W 容器盖打开按钮
- X 凝水通道

烹饪功能

自动功能: 当以下功能程序被选择时, 显示默认的烹饪时间和最佳功率等级。
然而, 这些设置可以根据食谱或您的个人要求作出更改。

 **砂锅/烩饭:** 该功能是烹饪所有烩饭及砂锅的理想选择。

约3分钟后, 混合浆 (I) 开始搅动, 以确保食物均匀煮熟 (因此, 食物应均匀地分布在内锅底部)。
默认功率等级为 , 并且烹饪时间为60分钟。

不过, 您可以根据食谱, 使用功率等级按钮 (O) 更改烹饪程度, 并使用计时器按钮 + (P) 和 - (R) 更改烹饪时间。
当容器盖 (A) 处于开启状态, 烹饪不会中断并且剩余烹调时间显示在显示屏 (Q) 上。

 **蛋糕:** 该功能是烹调所有类型的蛋糕, 松饼和饼干的理想选择。
您应该始终在放入蛋糕之前向锅 (J) 内抹油并撒上面粉。当食物在烹饪期间可以翻转时, 如奶油蛋卷或饼干, 请使用防油纸。

默认功率等级为 , 并且烹饪时间为40分钟。不过, 您可以根据食谱, 使用功率等级按钮 (O) 更改烹饪程度, 并使用计时器按钮 + (P) 和 - (R) 更改烹饪时间。

该烹饪功能相对于传统烤箱消耗更少的能源, 因为不需预热。
当容器盖 (A) 打开时, 烹饪和显示屏 (Q) 上的设置时间中断而且在容器盖关闭时自动重新开始。

 **披萨:** 该功能是以意大利传统方式制作有酥脆口感的披萨的理想选择。
当烹饪家庭自制披萨时, 您应始终向内锅 (Z) 底部涂油, 而当烹饪冷冻的披萨时, 使用防油纸即已足够。

默认功率等级为 , 并且烹饪时间为30分钟。
不过, 您可以根据食谱, 使用功率等级按钮 (O) 更改烹饪程度, 并使用计时器按钮 + (P) 和 - (R) 更改烹饪时间。

当容器盖 (A) 打开, 烹饪和显示屏 (Q) 上的设置时间中断而且在容器盖关闭时自动重新开始。

 **马铃薯:** 该功能特别适合烹饪任何类型的新鲜或冷冻的马铃薯, 马铃薯片或炸丸子。
在混合浆 (I) 开始转动之前有几分钟的延迟, 以避免破坏仍然处于冻结状态的马铃薯。
默认功率等级为 , 时

间为32分钟。

不过,您可以根据食谱,使用功率等级按钮 (O) 更改烹饪程度,并使用计时器按钮 + (P) 和 - (R) 更改烹饪时间。

当容器盖(A)打开,烹饪和显示屏 (Q) 上的设置时间中断而且在容器盖关闭时自动重新开始。

半自动功能:当以下功能程序被选择时,显示默认的烹饪时间和最佳功率等级。然而,这些设置可以根据食谱或您的个人要求作出更改。



烤箱:该功能是烹饪优秀松脆口感的油炸食物的理想选择,如虾、炸肉排、炸丸子等需在烹饪前涂上面包屑的食物。

该功能也可以用于烤肉、烤鱼、烤面包和烤蔬菜,使用或不使用浆针。

该烹饪方案可以节省相当大的能源,因为不需要预热。

默认功率等级为 并且烹饪 , 时间为60分钟。

不过,您可以根据食谱,使用功率等级按钮 (O) 更改烹饪程度,并使用计时器按钮 + (P) 和 - (R) 更改烹饪时间。

当容器盖(A)打开,烹饪和显示屏 (Q) 上的设置时间中断而且在容器盖关闭时自动重新开始。



烘烤:此功能建议用于烹饪烤肉、烤鱼和烤蔬菜。它也同样完美适用于烹饪必须烘焙之后再红烧的食物。

默认功率等级为 并且烹饪 , 时间为40分钟。

不过,您可以根据食谱,使用功率等级按钮 (O) 更改烹饪程度,并使用计时器按钮 + (P) 和 - (R) 更改烹饪时间。

当容器盖(A)打开,烹饪和显示屏 (Q) 上的设置时间中断而且在容器盖关闭时自动重新开始。



平底锅:利用混合浆具有的自动搅拌食物的优势,该功能可进行与炖锅同样的烹饪方式。对于制作汤、果酱、红烧食品、酱汁、果汁饮料、煮制食品和制作肉丸和鱼丸的轻微油炸配料是极好的选择。

默认功率等级为 并且烹饪 , 时间为40分钟。

不过,您可以根据食谱,使用功率等级按钮 (O) 更改烹饪程度,并使用计时器按钮 + (P) 和 - (R) 更改烹饪时间。

当容器盖子(A)打开,烹饪不会中断并且剩余烹调时间显示在显示屏 (Q) 上。

使用



请注意: 在首次使用电器之前,在热水和中性洗涤剂中清洗内锅(J),混合浆(I)和可移动观察窗口(D)。

请按照以下步骤进行:

- 按下按钮(W)打开容器盖(A)(图1)。
- 按下两个按钮(C)释放可移动观察窗口(D)(图2)。
- 抬起内锅手柄(L),直到听到“咔”的一声(图3)。
- 向上拉动抬起内锅(J)(图4)。
- 将混合浆(I)从防护盒中拉出(图4)。
- 清洗内锅(J)和(Z),混合浆(I)、烧烤架(Y)和可移动观察窗口(D)(图6)。
- 在操作结束时,彻底擦干所有组件并去掉内锅(J)底部剩余的水。
- 将内锅(J)放回电器(U),确保放置正确。
- 使用滑动手柄(K)来放下内锅手柄(L)(图7)。
- 如果食谱需要,请插入混合浆(I),确保它被正确放置在内锅底部的浆针上(图5)。
- 将原料放置在用来烹饪的内锅(J)中,遵守烹饪表/菜谱所示的数量。
- 如果烹饪步骤需要,根据烹饪表/食谱所示的量,使用油量计量杯(M)。
- 关上容器盖(A)。
- 将电器接入主电源插座。
- 按下ON/OFF主按钮(H)启动机器。
- 旋转烹饪功能选择旋钮(S)到所需的位置上(图8)(参见烹饪表/食谱)。
- 按下功率等级按钮(O)来调整所需的烹饪程度(图9)(参见烹饪表/食谱)。
- 按下计时器按钮 + (P) 和 - (R)来调整所需的烹调时间(图10)。分钟设置集出现在显示屏上(Q)。
- 按下功能启动/停止按钮(T)。指示灯亮起(图11)。
- 烹饪开始。
- 在烹饪时间的末尾,本电器会发出两声蜂鸣提示音。要关闭蜂鸣提示,请按住该功能的启动/停止按钮(T)。
- 按下ON/OFF按钮(H)关闭电器。
- 打开容器盖(A),然后取出盛有烹饪好的食物的内锅(J)。
- 保持容器盖(A)打开,以更快冷却电器。



请注意: 在某些功能中,为确保获得最佳烹饪效果,混合浆(I)会在烹饪开始几分钟后,开始旋转。

 **请注意：** 烹调过程中，您可以抬起容器盖(A)来添加调料或查看烹饪进度。显示屏闪烁并且通风短暂停止，在您盖上容器盖后会重新启动。对于无需通风的功能，烹饪不会中断。

 **请注意：** 如果功能启动/停止按钮(T)已被按下，拉出内锅时机器关闭。再次放入内锅时，机器会重新运作。

 **请注意：** 烹调过程中，按下功能启动/停止按钮(T)会使机器暂停。按住按钮至少2秒，会中断烹饪并且该功能会返回到默认参数。

清洗和保养

 **危险！**在清洗机器前，始终从电源插座拔下并待其冷却。切勿将机器浸入水中，而且切勿将机器放在自来水下。如果机器进水，可能会导致触电。

- 用热水和中性洗涤剂彻底清洗内锅(J)，混合桨(I)和观察窗口(D)。内锅可在洗碗机中清洗。频繁清洗可降低陶瓷涂层的性能。
- 清洁热气排放格栅(B)无需将其取下。
- 定期检查并清空凝水盘(G)，特别是在有大量蒸汽时。

 **请注意：** 切勿使用研磨性物品或洗涤剂清洗内锅(J)。

故障处理

出现故障	原因/解决方案
电器不加热	热保险丝可能熔断。联系客服中心, 请参阅附上的保证书或访问德龙网站 (必须替换该设备)
内锅放置不正确, 使得电器无法工作	正确放置内锅
容器盖未正确关闭, 使得电器无法工作	正确关闭容器盖
混合桨不转动	在烹饪开始后等待几分钟
显示E字样, 并且机器连续发出3次“提示声”	关闭电器并使其冷却, 然后检查电器是否没有盛装食物。如果故障仍然存在, 请联系客户服务中心, 请参阅附上的保证书或访问德龙网站
显示E3字样, 并且机器连续发出5次“提示声”	关闭机器并让其冷却, 然后检查是否机器在运作时没有盛装食物。如果故障仍然存在, 请联系客户体验, 请参阅所附的保证书或访问德龙网站
显示E5字样, 并且机器连续发出7次“提示声”	请与售后服务中心联系, 参阅所附的保证书或访问德龙网站
显示E6字样, 并且机器连续发出7次“提示声”	请与售后服务中心联系, 参阅所附的保证书或访问德龙网站

烹饪表

马铃薯

菜谱	类型	量	油量	烹饪时间 (分钟)	混合桨	烹饪功能	功率等级
马铃薯 标准10x10	新鲜	1750克 (*)	5格	40-43	是		
		1500克 (*)	4格	37-40	是		
		1250克 (*)	3格	35-37	是		
		1000克 (*)	2格	28-31	是		
		750克 (*)	1格	23-26	是		
	冷冻	1500克	无	32-34	是		
		1250克	无	30-32	是		
		1000克	无	28-30	是		
		750克	无	26-28	是		
		500克	无	24-26	是		
烤马铃薯	新鲜	1700克	3格	40-43	是		
烤马铃薯块	冷冻	1000克	无	30-32	是		
嫩马铃薯	冷冻	1200克	无	35-40	是		
烤炸丸子	冷冻	750克	无	20-25	是		

(*) 此处指未去皮的马铃薯重量

头盘

菜谱	类型	量	油量	烹饪时间 (分钟)	混合浆	烹饪功能	功率等级
意大利烩饭	新鲜	480克	5格	15-18	是		
肉酱	新鲜	1000克	5格	60-65	是		
西班牙海鲜饭	冷冻	600克	无	13-15	是		
粗通心粉	新鲜	1500克	无	40-45	否		

肉类-家禽

菜谱	类型	量	油量	烹饪时间 (分钟)	是否需要	烹饪功能	功率等级	小贴士
炸鸡块	冷冻	750克	无	15-18	是			-
烤鸡腿	新鲜	1000克	无	45-50	否			翻转2-3次
砂锅鸡腿	新鲜	1000克	无	70-80	否			翻转2-3次
炖小牛肉	新鲜	600克	2格	30-35	是			-
小牛肉排	新鲜	3片	无	20-25	否			15分钟后 翻转
烤肉	新鲜	1000克	无	80-90	否			翻转2-3次
土耳其旋转烤肉	新鲜	800克	无	20-25	否			翻转2-3次
汉堡包	新鲜	4块	无	15-20	否			15分钟后 翻转
肉丸	新鲜	450克	无	25-28	是			-

鱼类-贝类

菜谱	类型	量	油量	烹饪时间 (分钟)	是否需要 解冻	烹饪功能	功率等级	小贴士
炸鱼柳	冷冻	18块	无	20-23	否			-
三文鱼片	新鲜	400克	无	20-25	否			-
三文鱼排	新鲜	350克	无	20-25	否			-
扇贝	新鲜	4只	无	15-17	否			-
鱿鱼	新鲜	8条	1格	15-20	否			-
虎虾	新鲜	600克	1格	13-18	是			-
明虾	新鲜	800克	1格	15-20	是			-

蔬菜

菜谱	类型	量	油量	烹饪时间 (分钟)	混合浆	烹饪功能	功率等级
西葫芦	新鲜	800克	5格	25-30	是		
茄子	新鲜	1000克	3格	25-30	是		
蘑菇	新鲜	1000克	5格	20-25	是		
洋葱	冷冻	800克	3格	35-40	是		

小吃

菜谱	类型	量	油量	烹饪时间 (分钟)	是否需要预热	烹饪功能	功率等级	小贴士
披萨	新鲜	300克	1格	30	否			锅内涂油并在20分钟后翻转180°
	冷冻	450克	无	20-25	否			15分钟后翻转180°
可口馅饼和蛋饼	新鲜	600克	无	20-23	否			使用防油纸并在15分钟后翻转180°
	冷冻	700克	无	45-50	否			使用防油纸并在30分钟后翻转180°
迷你披萨	冷冻	14块	无	20-25	否			使用防油纸
迷你开胃菜	冷冻	14块	无	20-25	否			使用防油纸
洋葱圈	冷冻	12/15块	无	10-15	否			均匀分布在内锅底部

餐后甜点、蛋糕和糕点

菜谱	类型	量	油量	烹饪时间 (分钟)	是否需要预热	烹饪功能	功率等级	小贴士
果馅饼	新鲜	700克	无	45-50	否			-
奶油蛋糕	冷冻	4块	无	25-30	否			使用防油纸并在12-13分钟后翻转180°
饼干	新鲜	8块	无	12-15	否			使用防油纸并在15分钟后翻转180°
点心	新鲜	400克	没有	20-25	否			-